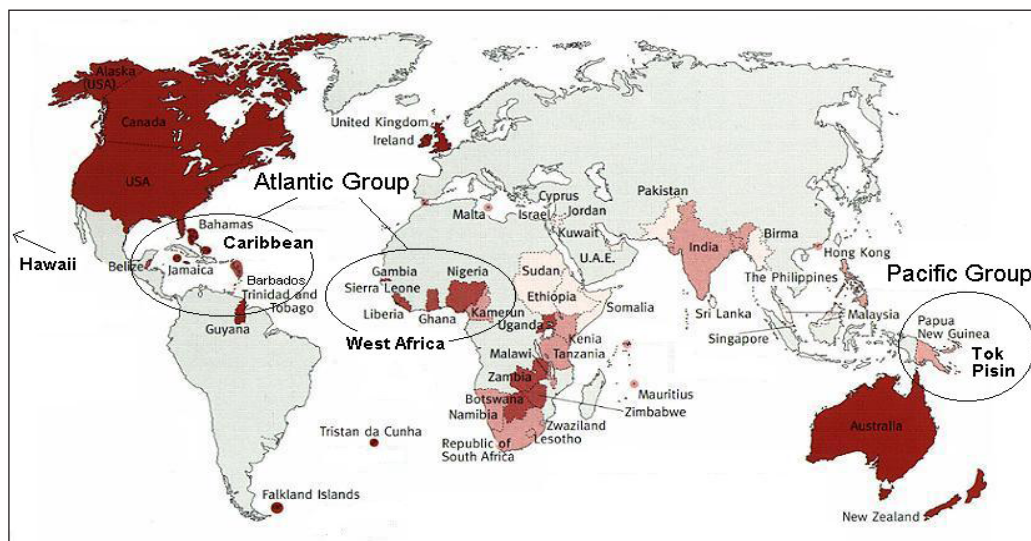


La vorton *pidgin* oni klarigas ege diverse – plej ofte kiel ĉinece deformitan vorton *business*, laŭ alia teorio ĝi devenas de la indiana tribo nomata de la angloj *Pidians*, aŭ fakte temas pri «pigeon» (kolombo), ĉar iuj triboj kredas ricevi la lingvon de birdoj, laŭ aliaj temas pri misformigo de la hispana vorto *pequeño*, aŭ de la portugala *ocupação*, aŭ de la kantona *bei chin*, aŭ de la hebrea *pidjom* ktp. *Kreolaj* estis nomataj en kolonioj naskiĝintaj gefiloj de eŭropanoj. La vorto devenas de la portugala/hispana «criar» = kreskigi, bredi («crioulo» = pequena cria, «cria» = bebo de alpako/guanako/ lamo/vikunjo, «criança» = infano). Ekde la 16-a jc. oni nomas tiel ankaŭ la lingvojn ekestintajn kaj parolatajn en kolonioj. (En Esperanto oni laŭ PIV rajtas diri nur «kreola lingvo».) Piĝinoj kaj kreolaj lingvoj havis komence trajtojn de lingva malsupereco kaj subniveleco. Tiu ĉi elemento pli kaj pli malaperas, la kreolaj lingvoj estas rigardataj serioze, en kelkaj landoj uzataj en ĉiutaga vivo, en amaskomunikiloj, en lernejoj, ofte ili iĝas instrumento de alfabetigo kaj simbolo de nacia identeco.



4.2. Eŭropo

64